

**THIS IS NOT A REAL BALLOT. DO NOT USE TO VOTE.**

用黑色或蓝色笔将椭圆形圆圈完全填满

**Instructions To Voter**

Please Use A Blue or Black Pen.

Completely fill in the oval to the left of your choice to be sure your vote will be counted.

To add a candidate who is not on the ballot, fill in the oval to the left of the write-in line and write the candidate's name on the line.

See enclosed measure flyer for more information.

**Attention!**

Remember to inspect your ballot for mistakes! If you make a mistake or damage your ballot, visit MultnomahVotes.gov or call (503) 988-VOTE(8683).

**Check for Errors**

If you vote for more options than allowed, your vote will not count for that contest.

**Federal Offices**

联邦政府

**US Senator  
Vote for One**

美国参议员

- Jo Rae Perkins  
Republican/Constitution 共和党
- Dan Pulju  
Pacific Green
- Ron Wyden  
Democrat/Independent 民主党 (现任)
- Chris Henry  
Progressive
- OR Write-in on line above

**Nonpartisan State Judiciary**

**Judge of the Court of Appeals,  
Position 10  
Vote for One**

法官

- Kristina Hellman  
Incumbent
- OR Write-in on line above

**Multnomah Soil & Water  
Conservation District**

**East Multnomah Soil and Water  
Conservation District, Director, At-Large,  
Position 2  
Vote for One**

土壤水与保护区董事长

- Jasmine Zimmer-Stucky
- OR Write-in on line above

**US Representative, 3rd District  
Vote for One**

美国众议员

- Earl Blumenauer  
Democrat 民主党 (现任)
- Joanna Harbour  
Republican 共和党
- David E Delk  
Progressive/Independent/Pacific Green
- OR Write-in on line above

**Judge of the Court of Appeals,  
Position 11  
Vote for One**

法官

- Anna M Joyce  
Incumbent
- OR Write-in on line above

**East Multnomah Soil and Water  
Conservation District, Director, Zone 3  
Vote for One**

土壤水与保护区董事

- Michael Guebert
- Jake Kerlake
- OR Write-in on line above

**State Offices**

州政府

**Governor  
Vote for One**

州长

- Tina Kotek  
Democrat/Working Families 蒂娜·科泰克 民主党
- Donice Noelle Smith  
Constitution
- R Leon Noble  
Libertarian
- Betsy Johnson  
Nonaffiliated 贝茜·约翰逊 独立候选人
- Christine Drazan  
Republican 克里斯汀·德拉岑 共和党
- OR Write-in on line above

**Judge of the Circuit Court, 4th  
District, Position 3  
Vote for One**

法官

- Jacqueline L Alarcon  
Incumbent
- OR Write-in on line above

**See Full Text of Measures on  
Separate Sheet**

**State Legislative Measures  
Referred to the People by the Legislative  
Assembly**

州立法

**111 Amends Constitution: State must ensure affordable healthcare access, balanced against requirement to fund schools, other essential services**

**Result of "Yes" Vote:** "Yes" vote requires state to ensure affordable healthcare access. State must balance healthcare funding against funding for schools, other essential services; courts must respect balance.

**Result of "No" Vote:** "No" vote retains current law. The constitution does not require the state to ensure access to affordable health care; state provides some healthcare access.

- Yes 修宪: 州政府要保证
- No 医疗保健服务负担得起

**State Representative, 46th District  
Vote for One**

州众议员

- Timothy R Sytsma  
Republican 共和党
- Khanh Pham  
Democrat/Working Families 民主党
- OR Write-in on line above

**Judge of the Circuit Court, 4th  
District, Position 8  
Vote for One**

法官

- Celia Howes  
Incumbent
- OR Write-in on line above

**Judge of the Circuit Court, 4th  
District, Position 37  
Vote for One**

法官

- Jenna R Plank  
Incumbent
- OR Write-in on line above

**Multnomah County**

县政府

**Multnomah County, Commissioner,  
Chair  
Vote for One**

县政府专员长

- Sharon Meieran
- Jessica Vega Pederson
- OR Write-in on line above

**112 Amends Constitution: Removes language allowing slavery and involuntary servitude as punishment for crime**

**Result of "Yes" Vote:** "Yes" vote amends constitution to remove language allowing slavery and involuntary servitude as punishment for crime; allows programs to be ordered as part of sentencing.

**Result of "No" Vote:** "No" vote retains current language that generally prohibits slavery and involuntary servitude but allows slavery and involuntary servitude as punishment for crime.

- Yes 修宪: 取消法官处罚罪犯
- No 的条款中强迫劳动部分

**State Nonpartisan Office**

**Commissioner of the Bureau of Labor and  
Industries  
Vote for One**

劳工局长

- Christina E Stephenson
- Cheri Helt
- OR Write-in on line above

**City of Portland**

市政府

**City of Portland, Commissioner,  
Position 3  
Vote for One**

市政府专员

- Rene Gonzalez 雷内·冈萨雷斯
- Jo Ann Hardesty 乔安妮·哈迪斯提 (现任)
- OR Write-in on line above

Review Both Sides →

**Warning**

Any person who, by use of force or other means, unduly influences an elector to vote in any particular manner or to refrain from voting is subject to a fine. (ORS 254.470)

**See Full Text of Measures on Separate Sheet**

**State Initiative Measures**  
Proposed by Initiative Petition

**113 Amends Constitution: Legislators with ten unexcused absences from floor sessions disqualified from holding next term of office**

**Result of "Yes" Vote:** "Yes" vote disqualifies legislators with ten unexcused absences from legislative floor sessions from holding office as legislator for term following current term of office.

**Result of "No" Vote:** "No" vote retains existing law. Absent legislators may be punished by legislative chamber (potentially expelled by supermajority); present legislators have legal authority to compel attendance.

- Yes 修宪：议员超过十次无故缺席将失去连任资格
- No

**114 Requires permit to acquire firearms; police maintain permit/firearm database; criminally prohibits certain ammunition magazines**

**Result of "Yes" Vote:** "Yes" vote requires background check, safety training, fee for permit to acquire firearms; state police maintain new permit/ firearm database; criminally prohibits certain magazines; exceptions.

**Result of "No" Vote:** "No" vote retains current law: seller/ transferor must request criminal background check; permit, safety course not required; no magazine capacity restrictions.

- Yes 进一步加强枪支管理，包括购买任何强制都需要事先取得许可证
- No

**County Measures 县政府提案**  
Referred to the People by the Board of County Commissioners as recommended by the Multnomah County Charter Review Committee

**26-230 Amends charter: replaces gender binary pronouns with gender neutral terms**

**Question:**Should county charter be amended to replace gender binary pronouns (including he, she, his, and her) with gender neutral terms?

- Yes 用中性词替代性别称呼
- No

**26-231 Amends charter: voting rights to be extended as legally allowed**

**Question:**Should charter require county to extend the right to vote, including to noncitizens, to the fullest extent allowed by law?

- Yes 在法律最大程度允许范围内，非公民可以参加投票
- No

**26-232 Amends Charter: County officials elected using ranked choice voting; runoff elections eliminated**

**Question:**Should elections for county offices give voters option of ranking candidates in preferred order, with instant-runoff vote-counting process determining results?

- Yes 采用排序选择投票模式，无需过半数即可通过
- No

**County Measures**  
Referred to the People by the Board of County Commissioners as recommended by the Multnomah County Charter Review Committee

**26-233 Amends charter: annual jail inspections by commissioners with volunteers, reporting**

**Question:**Should charter require county commissioners, with selected volunteers, inspect county jails annually, with interviews, record review, unannounced access, public reports?

- Yes 允许县议员每年带领志愿者突访监狱
- No

**26-234 Amends charter: establishes ombudsperson function in county auditor's office**

**Question:**Should charter establish ombudsperson function in auditor's office to impartially investigate complaints about county administrative actions, make reports requiring response?

- Yes 在县审计办公室设立督察专员职能
- No

**26-235 Amends charter: auditor unrestricted access to information, requires "right-to-audit" clause**

**Question:**Should charter provide county auditor timely, unrestricted access to employees, information, records, and require "right-to-audit" clause in county contracts?

- Yes 审计员不受限制获取信息时，需要“审计权”条款
- No

**26-236 Amends Charter Review Committee qualifications, appointment, length; requires public engagement**

**Question:**Should charter require county board to appoint Charter Review Committee by commissioner district for 18 month process with public engagement?

- Yes 审查委员会的资格、任命、任期；需要公众参与
- No

**City of Portland Measure**  
Referred to the People by the Charter Commission 市政府提案

**26-228 Amends Charter: Changes Portland's government structure and process for electing city officials**

**Question:**Should Administrator manage city government, 12-member Council (three from each district) make laws, voters elect officials using ranked choice process?

- Yes 改变市政府管理模式；采用排序选择投票模式；增加市专员席位，按区分配名额
- No

**Metro Measure**  
Referred to the People of the Metro Region by the Metro Council

**26-225 Renews local option levy; protects natural areas, water quality, fish**

**Question:**Should Metro protect water quality, fish, natural areas, parks; renew 5-year operating levy, 9.6¢ per \$1,000 assessed value, beginning 2023? This measure renews current local option taxes.

- Yes 延续即将到期的对自然区、水质和鱼类保护的征税
- No

**Portland Community College Measure**

**26-224 Bonds to construct job training space, improve classrooms, safety, technology**

**Question:**Shall Portland Community College renovate and modernize facilities, estimated to maintain current tax rate by issuing \$450 million in bonds? If the bonds are approved, they will be payable from taxes on property or property ownership that are not subject to the limits of sections 11 and 11b, Article XI of the Oregon Constitution.

- Yes 波特兰社区学院 (PCC) 征税：兴建工作培训空间；改进教室。
- No 四亿五千万美元

**温馨提醒:**

- 将选票放入回邮信封
- 并在信封背面签名框中签名
- 可以用中文签名
- 如果您未在信封上签名，您的选票将不会被点算。
- 必须跟存档的选民登记时的签名一致



Review Both Sides →